

Wilo-Yonos PICO-Z



tr Montaj ve kullanma kılavuzu



Yonos PICO-Z
<https://qr.wilo.com/336>

İçindekiler

1 Genel hususlar	4
1.1 Bu kılavuzla ilgili	4
1.2 Telif hakkı	4
1.3 Değişiklik yapma hakkı saklıdır	4
2 Güvenlik	4
2.1 Güvenlik talimatlarıyla ilgili işaretler	4
2.2 Personel eğitimi	5
2.3 Elektrik işleri	5
2.4 İşleticinin yükümlülükleri	5
3 Pompanın açıklaması	6
3.1 Genel bakış	6
3.2 Kumanda ve gösterge elemanları	7
3.3 Tip kodlaması	7
3.4 Teknik veriler	8
3.5 Kontrol modu ve işlevler	8
4 Uygulama/kullanım	8
4.1 Kullanım amacı	8
4.2 Hatalı kullanım	9
5 Nakliye ve depolama	9
5.1 Teslimat kapsamı	9
5.2 Nakliye kontrolü	9
5.3 Nakliye ve depolama koşulları	9
6 Montaj ve elektrik bağlantısı	9
6.1 Montaj	9
6.2 Elektrik bağlantısı	11
7 Devreye alma	13
7.1 Hava tahliyesi	13
7.2 Kontrol modunu ve basma yüksekliğini ayarlama	13
8 İşletimden çıkarma	14
8.1 Pompayı durdurma	14
9 Bakım	14
10 Arızalar, nedenleri ve giderilmeleri	14
10.1 Uyarı bildirimleri	15
10.2 Arıza sinyalleri	15
11 İmha	16
11.1 Kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanmasına ilişkin bilgiler	16

1 Genel hususlar

1.1 Bu kılavuzla ilgili

Bu kılavuz ürünün ayrılmaz bir parçasıdır. Kılavuza uyulması, doğru uygulama ve kullanım için bir ön koşuldur:

- Tüm işlemlerden önce kılavuzu dikkatli bir şekilde okuyun.
- Kılavuzu daima erişilebilir şekilde saklayın.
- Ürünle ilgili tüm bilgileri dikkate alın.
- Üründeki işaretleri dikkate alın.

Orijinal kullanma kılavuzunun dili Almancadır. Bu kılavuzdaki diğer bütün diller, orijinal montaj ve kullanma kılavuzunun bir çevirisidir.

1.2 Telif hakkı

WILO SE © 2023

Açıkça izin verilmediği sürece bu belgenin iletilmesi ve çoğaltılması, belge içeriğinin kullanılması ve paylaşılması yasaktır. Yasakların ihlal edilmesi durumunda tazminat verilmesi gerekir. Tüm hakları saklıdır.

1.3 Değişiklik yapma hakkı saklıdır

Wilo belirtilen verileri önceden bildirmeksizin değiştirme hakkını saklı tutar ve teknik hatalar ve/veya eksiklikler için hiçbir sorumluluk kabul etmez. Kullanılan çizimler ürünün örnek niteliğinde gösterimdir ve orijinalden farklı olabilir.

2 Güvenlik

Bu bölüm, ürünün her bir kullanım evresine ilişkin temel bilgileri içerir. Bu bilgilerin dikkate alınmaması durumunda aşağıdaki tehlikeler söz konusu olabilir:

- Elektriksel, mekanik ve bakteriyel nedenlerden ve elektromanyetik alanlardan kaynaklanan personel yaralanmaları
- Tehlikeli maddelerin sızması nedeniyle çevre için tehlikeli bir durum oluşabilir
- Maddi hasarlar
- Ürünün önemli işlevlerinin devre dışı kalması
- Öngörülen bakım ve onarım yöntemlerinin uygulanmaması

Bilgilerin dikkate alınmaması durumunda her tür tazminat talebi geçerliliğini yitirir.

Ek olarak diğer bölümlerdeki talimatları ve güvenlik talimatlarını da dikkate alın!

2.1 Güvenlik talimatlarıyla ilgili işaretler

Bu montaj ve kullanma kılavuzunda, fiziksel yaralanmalara ve maddi hasarlara yönelik güvenlik talimatlarına yer verilmiştir ve bunlar farklı şekillerde gösterilmektedir:

- Fiziksel yaralanmalara yönelik güvenlik talimatları bir uyarı kelimesiyle başlar ve **ilgili sembole birlikte gösterilir**.
- Maddi hasarlara yönelik güvenlik talimatları bir uyarı kelimesiyle başlar ve **sembol olmadan** görüntülenir.

Uyarı kelimeleri

- **TEHLİKE!**
Uyulmadığında ölüme veya en ağır yaralanmalara yol açar!
- **UYARI!**
Uyulmaması (çok ağır) yaralanmalara neden olabilir!
- **DİKKAT!**
Uyulmaması maddi hasarlara yol açabilir ve komple hasar meydana gelebilir.

- **DUYURU!**

Ürünün kullanımına yönelik faydalı bilgiler belirtilir

Semboller

Bu kılavuzda aşağıdaki semboller kullanılmaktadır:



Genel tehlike sembolü



Elektrik gerilimi tehlikesi



Sıcak yüzey uyarısı



Manyetik alan uyarısı



Bilgiler

2.2 Personel eğitimi

Personel mutlaka:

- Yerel kaza önleme yönetmeliklerinden haberdar olmalıdır.
- Montaj ve kullanma kılavuzunu okumuş ve anlamış olmalıdır.

Personel aşağıdaki vasıflara sahip olmalıdır:

- Elektrik işleri: Bir elektrik teknisyeni, elektrik işlerini gerçekleştirmelidir.
- Montaj/sökme çalışmaları: Uzman, gereken sabitleme malzemelerinin ve gerekli aletlerin kullanımıyla ilgili eğitim almış olmalıdır.
- Kumanda işlemleri sadece tüm sistemin çalışma şekliyle ilgili bilgi sahibi kişiler tarafından yürütülmelidir.

"Elektrik teknisyeni" tanımı

Elektrik teknisyeni, uygun mesleki eğitim, bilgi ve deneyime sahip olan ve elektrikle ilgili tehlikeleri fark edebilen **ve** bunları giderebilen kişidir.

2.3 Elektrik işleri

- Elektrik işleri, bir elektrik teknisyeni tarafından gerçekleştirilmelidir.
- Yerel elektrik şebekesi ile kurulacak bağlantılarda, yürürlükteki ulusal yönetmelikler, normlar ve düzenlemeler ve yerel enerji dağıtım şirketinin spesifikasyonları dikkate alınmalıdır.
- Tüm çalışmalardan önce ürünü elektrik şebekesinden ayırın ve tekrar açılmaya karşı emniyete alın.
- Bağlantının, kaçak akıma karşı koruma şalteri (RCD) ile emniyete alınması gerekir.
- Ürün topraklanmalıdır.
- Arızalı olan kabloların elektrik teknisyeni tarafından hemen değiştirilmesini sağlayın.
- Hiçbir zaman regülasyon modülünü açmayın ve hiçbir zaman kumanda elemanlarını çıkarmayın.

2.4 İşleticinin yükümlülükleri

- Tüm işler sadece eğitilmiş uzman personel tarafından gerçekleştirilmelidir.

- Sıcak komponentlere ve elektrik ile ilgili tehlikelere karşı, müşteri tarafından sağlanacak temas koruyucu olduğundan emin olunmalıdır.
- Arızalı olan contaların ve bağlantı hatlarının değiştirilmesini sağlayın.

Bu cihaz, 8 yaşından büyük çocuklar tarafından veya fiziksel, duyuusal veya zihinsel becerileri kısıtlı olan veya yeterli bilgi ve deneyime sahip olmayan kişiler tarafından, ancak gözetim altında olmaları veya cihazın güvenli kullanımı ve kullanım sırasında oluşabilecek tehlikeler konusunda bilgilendirilmiş olmaları halinde kullanılabilir. Çocukların cihaz ile oynaması yasaktır. Temizlik işlemleri ve kullanıcı tarafından yapılacak bakım çalışmaları, çocuklar tarafından ancak gözetim altında olmaları halinde gerçekleştirilebilir.

3 Pompanın açıklaması

Kullanma suyu sistemleri için entegre fark basınç kontrollü yüksek verimli sirkülasyon pompası. Kontrol modu ve basma yüksekliği (fark basıncı) ayarlanabilir. Fark basıncı, pompanın devir sayısı üzerinden ayarlanır. Tüm regülasyon işlemlerinde, pompa sistemdeki değişen güç ihtiyacına göre düzenli olarak uyum sağlar.

3.1 Genel bakış

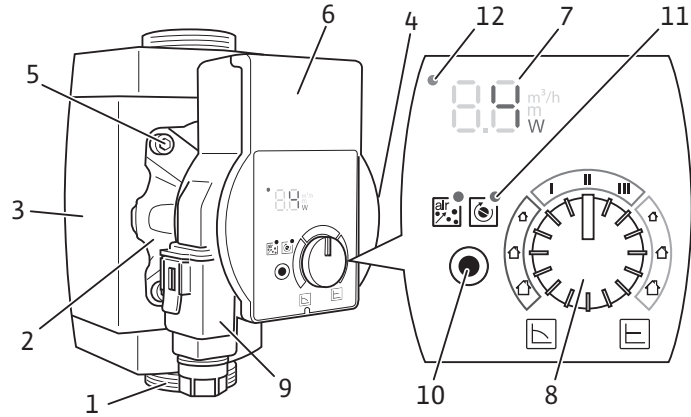
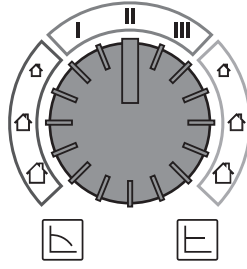


Fig. 1: Genel bakış

Poz.	Tanım	Açıklama
1.	Pompa gövdesi	rakor bağlantılı
2.	Islak rotorlu pompa motoru	Tahrik ünitesi
3.	Isı yalıtım ceket	2 yarım ceket
4.	Tip levhası	
5.	Gövde vidaları	Motor sabitleme için 4 parça
6.	Regülasyon modülü	LED göstergeli elektronik ünite
7.	LED göstergesi	İşletim modları gösterimi
8.	Kumanda düğmesi	Tüm parametre ayarları
9.	Wilo-Connector	Elektrik şebekesi bağlantısı
10.	İşlev tuşu	Ek işlevi başlatma
11.	İşlev LED'i	ek işlev etkinleştirildiğinde yanar
12.	Arıza sinyali LED'i	arıza sinyali durumunda kırmızı yanar

3.2 Kumanda ve gösterge elemanları

Kumanda düğmesi



Döndürme:

- Kontrol modunu seçin.
- Basma yüksekliği H hedef değerinin (fark basıncı) ayarlanması.
- Sabit devir sayısını (kademersiz veya sabit) seçin.

LED göstergesi



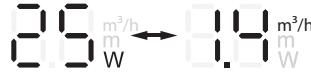
Basma yüksekliği (fark basıncı) için H hedef değerinin gösterimi, m cinsinden.



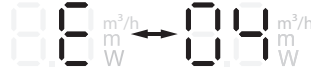
Seçilen sabit devir sayısı kademesinin gösterimi (c1 = I, c2 = II, c3 = III).



Kademersiz ayarda devir sayısı gösterimi. Devir sayısı (n), ayar değeri x 100 [d/dak] değerine karşılık gelir.



O anki güç tüketiminin W cinsinden gösterimi, $m^3/saat$ olarak güncel debi ile dönüşümlü.



Uyarı ve arıza mesajları göstergesi.



Hava tahliye işlevi etkinleştirilmiş durumdayken gösterge (Yatay segmentler çubuk olarak, aşağıdan yukarıya doğru hareket eder).



Pompanın yeniden başlatma işlevi etkinleştirildiğinde gösterge (Dış segmentler saat yönünde hareket eder).

İşlev tuşu



Bastırma:

- Hava tahliye işlevini başlatır (1 kere basın).
- Pompanın yeniden başlatılmasını etkinleştirir (2 kere basın).



3.3 Tip kodlaması

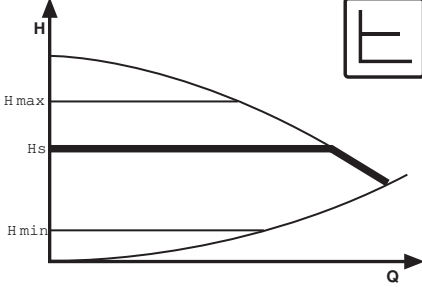
Örnek: Yonos PICO-Z 20/0,5-4 150

Yonos PICO	Yüksek verimli pompa
-Z	Kullanma suyu sistemleri için sirkülasyon pompası
20	Rakor bağlantısı nominal çapı: 15 (G 1), 20 (G 1¼), 25 (G 1½)
0,5-4	0,5 = minimum basma yüksekliği, m cinsinde 4 = maksimum basma yüksekliği, Q = 0 m³/saat için m cinsinde
150	Yapı boyu, mm cinsinde

3.4 Teknik veriler

Bağlantı voltajı	1 ~ 230 V ± %10, 50/60 Hz
Koruma sınıfı IP	Bkz. tip levhası (4)
Akışkan sıcaklıkları, maks. ortam sıcaklığı +40 °C için	+2 °C ile +95 °C arası
İzin verilen ortam ısı	-10 °C ile +40 °C arası
Maks. işletme basıncı	10 bar (1000 kPa)
+95 °C'de asgari giriş basıncı	0,3 bar (30 kPa)

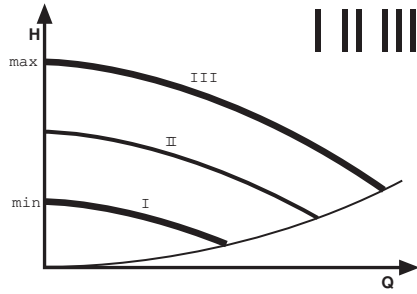
3.5 Kontrol modu ve işlevler



Sabit fark basıncı (Δp-c)

Regülasyon, ayarlanan basma yüksekliğini ayarlanan Hs fark basınç hedef değerinde sabit tutar.

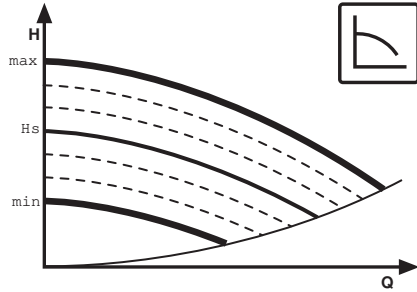
Hat ayar vanalı sistemler için tavsiye edilir.



Sabit devir sayısı I, II, III

Pompa, öngörülen üç sabit devir sayısı kademesinde regülyonsuz çalışır.

Sistem direnci değişmeyen ve sabit debi gerektiren veya hat ayar vanalı sistemler için önerilir.



Sabit devir sayısı

Pompa regülyonsuz olarak, kademesiz şekilde ayarlanabilir bir değer üzerinden, sabit devir sayısında çalışır. Devir sayısı (n), ayar değeri x 100 [d/dak] değerine karşılık gelir.

Sistem direnci değişmeyen ve sabit debi gerektiren veya hat ayar vanalı sistemler için önerilir.



DUYURU

Fabrika ayarı: $\frac{1}{2} n_{max}$ [d/dak]

Hava tahliye işlevi

Hava tahliye işlevi, işlev tuşu üzerinden etkinleştirilir ve 10 dakika boyunca pompayı otomatik olarak havalandırır.

Hava tahliye işleviyle pompa rotor odasında birikmiş olan hava uzaklaştırılır. İçme suyu sirkülasyon sistemi, hava tahliye işlevi tarafından havalandırılmaz.

Manuel olarak yeniden başlatma

Manuel olarak yeniden başlatma, işlev tuşu ile devreye sokulur ve gerektiğinde pompadaki blokajı kaldırır.



4 Uygulama/kullanım

4.1 Kullanım amacı

Bu ürün serisinin yüksek verimli sirkülasyon pompaları, yalnızca endüstride ve bina teknolojilerinde içme suyu sirkülasyon sistemlerinde içme suyu tahliyesi için kullanılır.

Bu pompalar, malzeme seçimi ve konstrüksiyon özellikleri bakımından, ulusal direktifler de dikkate alınarak içme suyu sirkülasyon sistemlerinin işletim koşulları için uygun hale getirilmiştir.

İzin verilen akışkanlar:

- AT İçme Suyu Direktifi uyarınca içme suyu.
- Ulusal içme suyu yönetmeliği uyarınca temiz, agresif olmayan ince kıvamlı akışkanlar.

Yönetmelikler:

Montaj sırasında güncel baskıda yer alan aşağıdaki düzenlemelere uyun:

- Kaza önleme yönetmelikleri
- DIN EN 806-5
- DVGW çalışma dosyası W551 ve W553 (Almanya'da)
- VDE 0700/Bölüm 1 (EN 60335-1)
- Diğer yerel düzenlemeler

4.2 Hatalı kullanım

Teslimatı yapılan ürünün işletim güvenliği, yalnızca amacına uygun kullanım durumunda garanti edilir. Katalog/veri föyü içinde belirtilen sınır değerler kesinlikle aşılmamalıdır veya bu değerlerin altına düşülmemelidir.

Pompanın hatalı kullanımı, tehlikeli durumlara ve hasarlara neden olabilir:

- Hiçbir zaman başka akışkanlar kullanmayın.
- Prensip olarak, kolay tutuşan malzemeleri/maddeleri üründen uzak tutun.
- Hiçbir zaman işlerin yetkisiz kişiler tarafından yapılmasına izin vermeyin.
- Hiçbir zaman belirtilen kullanım sınırları dışında çalıştırmayın.
- Hiçbir zaman danışmadan kendi başınıza değişiklikler yapmayın.
- Hiçbir zaman faz açısı kontrolü ile çalıştırmayın.
- Sadece izin verilen Wilo aksesuarları ve orijinal yedek parçaları kullanın.

Bu kılavuza ve de pompadaki bilgilere ve işaretlere uymak da amacına uygun kullanıma dahildir.

Bunun dışındaki her türlü kullanım, hatalı kullanımdır ve her türlü garanti hakkının yitirilmesine neden olur.

5 Nakliye ve depolama

5.1 Teslimat kapsamı

- Yüksek verimli sirkülasyon pompası
- Isı yalıtım ceketi
- 2 conta
- Wilo-Connector
- Montaj ve kullanma kılavuzu

5.2 Nakliye kontrolü

Teslim aldıktan sonra hasar durumunu ve eksik olup olmadığını hemen kontrol edin. Gerekirse hemen şikayette bulunun.

5.3 Nakliye ve depolama koşulları

Nemden, dondan ve mekanik yüklenmelerden koruyun.
İzin verilen sıcaklık aralığı: -10 °C ila +40 °C

6 Montaj ve elektrik bağlantısı



TEHLİKE

Ölüm tehlikesi!

Montajın ve elektrik bağlantısının usulüne uygun gerçekleştirilmemesi hayati tehlikelerin oluşmasına yol açabilir.

- Montaj ve elektrik bağlantısı yalnızca uzman personel tarafından yapılmalıdır.
- Çalışmaları yürürlükteki yerel yönetmelikleri dikkate alarak yapın.
- Kazaların önlenmesine ilişkin yönetmeliklere uyulmalıdır.

6.1 Montaj



UYARI

Sıcak yüzeyler nedeniyle yanma tehlikesi!

Pompa gövdesi ve ıslak rotorlu pompa motoru ısınabilir ve bunlara temas edildiğinde yanıklar oluşabilir.

- Kullanım sırasında sadece regülasyon modülüne dokununuz.
- Her türlü işten önce pompanın soğumasını bekleyin.

6.1.1 Hazırlık

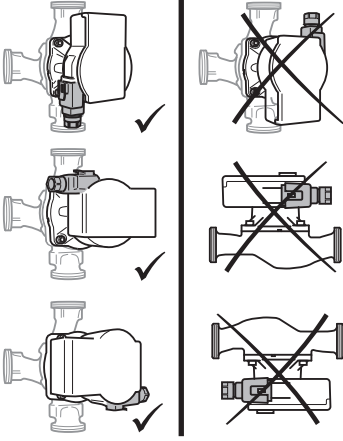


Fig. 2: Montaj konumları

6.1.2 Motor kafasını çevirme

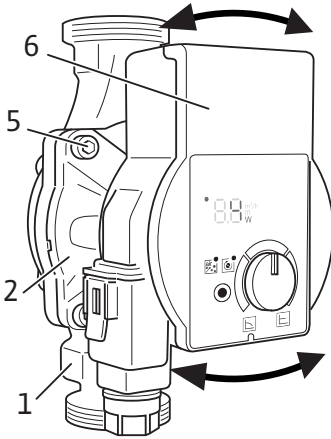


Fig. 3: Motor kafasını çevirme



UYARI

Sıcak akışkanlar nedeniyle haşlanma tehlikesi!

Sıcak akışkanlar haşlanarak yanmaya neden olabilir. Pompayı takmadan veya sökmeden önce ya da gövdedeki vidaları sökmeden önce dikkat edilmesi gerekenler:

- Kullanma suyu sistemleri sisteminin tamamen soğumasını bekleyin.
- Kapatma armatürlerini kapatın veya kullanma suyu sistemini boşaltın.

DİKKAT

Montaj konumu yanlış olduğunda pompa hasar görebilir!

- Montaj yerini, izin verilen montaj konumuna (Fig. 2) uygun olarak seçin.
- Motor daima yatay olarak takılmalıdır.
- Elektrik bağlantısı hiçbir zaman yukarıya bakmamalıdır.

- Kolay ulaşılabilen bir montaj konumu seçilmelidir.
- Pompa için izin verilen montaj konumuna (Fig. 2) dikkat edin, gerektiğinde motor kafasını (2+6) çevirin.
- Pompa değişimini kolaylaştırmak için pompanın önüne ve arkasına kapatma armatürleri monte edin.

DİKKAT

Sızan su, regülasyon modülüne hasar verebilir!

Üst kapatma armatürünü, sızan suyun regülasyon modülüne (6) damlamayacağı şekilde hizalayın.

- Çekvalfler temin edin.
- Tüm kaynak ve lehim işlerini bitirin.
- Boru hattı sistemini yıkayın.



UYARI

Manyetik alan nedeniyle ölüm tehlikesi!

Pompanın iç kısmında güçlü manyetik bileşenler vardır. Bunlar, sökme işlemi sırasında, medikal implantı olan kişiler için hayati tehlike oluşturmaktadır.

- Rotoru hiçbir zaman çıkarmayın.

Montajdan önce ve pompayı bağlamadan önce motor kafasını (Fig. 3) çevirin.

- Gerekirse ısı yalıtım ceketini çıkarın.
- Motor kafasını (2+6) sabit tutun ve 4 gövde vidasını (5) çıkarın.

DİKKAT

İçteki contadaki hasarlar sızıntıya neden olabilir!

Motor kafasını pompa gövdesinden çıkarmadan dikkatlice çevirin.

- Motor kafasını (2+6) dikkatlice çevirin.
- İzin verilen montaj konumuna (Fig. 2) ve pompa gövdesindeki (1) akış yönü okuna dikkat edin.
- 4 adet gövde vidasını (5) takın.

6.1.3 Pompanın montajı

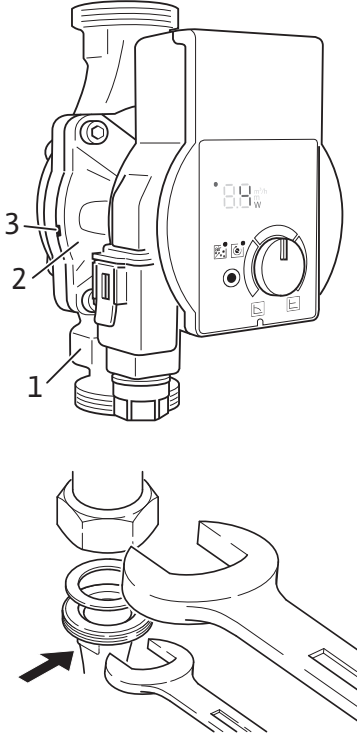


Fig. 4: Pompanın montajı

6.2 Elektrik bağlantısı

6.2.1 Hazırlık

DİKKAT

Korozyon hasarı!

Yanlış malzemeler pompada korozyon hasarına neden olabilir.

- Çinkolanmış boru hatlarına bağlantı yaparken sadece bronz döküm rakor bağlantıları kullanın.

Montaj sırasında dikkat edilmesi gerekenler:

- Pompa gövdesindeki (1) akış yönü okuna dikkat edin.
- Yatay ıslak rotorlu pompa motoru (2) ile mekanik gerilimsiz montaj yapılmalıdır.
- Rakor bağlantılarına contalar yerleştirin.
- Rakorlu bağlantıları vidalayın.
- Pompayı, açık ağızlı anahtar kullanarak dönmeye karşı emniyete alın ve boru hatlarına sızdırmayacak şekilde vidalayın.
- Gerekirse ısı yalıtım ceketini tekrar takın.

DİKKAT

Isının yeterince tahliye edilememesi ve kondens suyu bulunması, hem regülasyon modülüne hem ıslak rotorlu pompa motoruna hasar verebilir!

- Islak rotorlu pompa motorunda (2) ısı izolasyonu gerçekleştirmeyin.
- Tüm kondens suyu çıkış deliklerini (3) açık bırakın.



TEHLİKE

Elektrik gerilimi nedeniyle ölüm tehlikesi!

Gerilim taşıyan parçalara dokunulması durumunda ölüm tehlikesi söz konusudur.

- Her türlü işten önce elektrik beslemesini kesin ve tekrar açılmayacak şekilde emniyete alın.
- Hiçbir zaman regülasyon modülünü açmayın ve hiçbir zaman kumanda elemanlarını çıkarmayın.

DİKKAT

Döngüsel şebeke gerilimi elektronik hasarlara neden olabilir!

- Pompayı hiçbir zaman faz açısı kumandası ile işletmeyin.
- Harici kumanda ile pompanın açılması/kapatılması sırasında gerilim döngü ayarını (örn. faz açısı kumandası) devre dışı bırakın.
- Pompanın, döngüsel gerilimle çalışıp çalışmadığının net olmadığı uygulamalarda, pompanın sinüs şeklinde alternatif gerilimle çalıştırıldığının regülasyon/sistem üreticisi tarafından onaylanmasını sağlayın.
- Özel durumlarda pompanın triyak/yarı iletken röle üzerinden açılıp kapanması kontrol edilmelidir.

- Akım türü ve gerilim, tip levhası üzerindeki bilgilere uygun olmalıdır.
- Öngörülen maksimum ön sigorta: 10 A, atıl.
- Kaçak akıma karşı koruma şalteri (RCD) kullanılması durumunda A tipi RCD (darbeli akıma duyarlı) kullanmanızı öneriyoruz. Bu bağlamda, elektrik tesisatındaki elektrikli ekipmanı koordine etme kurallarına uygunluğu kontrol edin ve gerekirse RCD'yi buna göre uyarlayın.
- Pompayı yalnızca sinüs şeklinde alternatif gerilim ile işletin.
- Kumanda sıklığını dikkate alın:
 - Şebeke gerilimi $\leq 100/24$ saat üzerinde açma/kapatmalar.

- ≤ 20 /saat, şebeke gerilimi üzerinden açma/kapatma işlemlerinde 1 dakikalık bir anahtarlama frekansında.



DUYURU

Pompayı açma akımı ≤ 5 A'dır. Pompa bir röle üzerinden "açılır" ve "kapatılırsa", rölenin en az 5 A açma akımına geçebileceğinden emin olunmalıdır. Gerekirse kazan/regülasyon üreticisinden bilgi alın.

- Elektrik bağlantısı, bir fiş düzeneğine veya en az 3 mm kontak açıklığı olan tüm kutuplu bir şaltere sahip olan sabit bir bağlantı hattı üzerinden kurulmalıdır (DIN EN 60335-1).
- Sızan suya karşı koruma ve kablo bağlantısında çekme koruması için dış çapı yeterli olan bir bağlantı hattı kullanın (ör. H05VV-F3G1,5).
- Akışkan sıcaklığının 90 °C'nin üzerinde olması durumunda ısıya dayanıklı bağlantı hattı kullanın.
- Bağlantı hattının boru hatlarına ve pompaya temas etmediğinden emin olun.

6.2.2 Pompayı bağlama

Wilo-Connector montajı

- Bağlantı hattının elektrik beslemesini kesin.
- Klemens yerleşim düzenine (PE, N, L) dikkat edin.
- Wilo-Connector'ü bağlayın ve monte edin (Fig. 5a ile 5e arası).

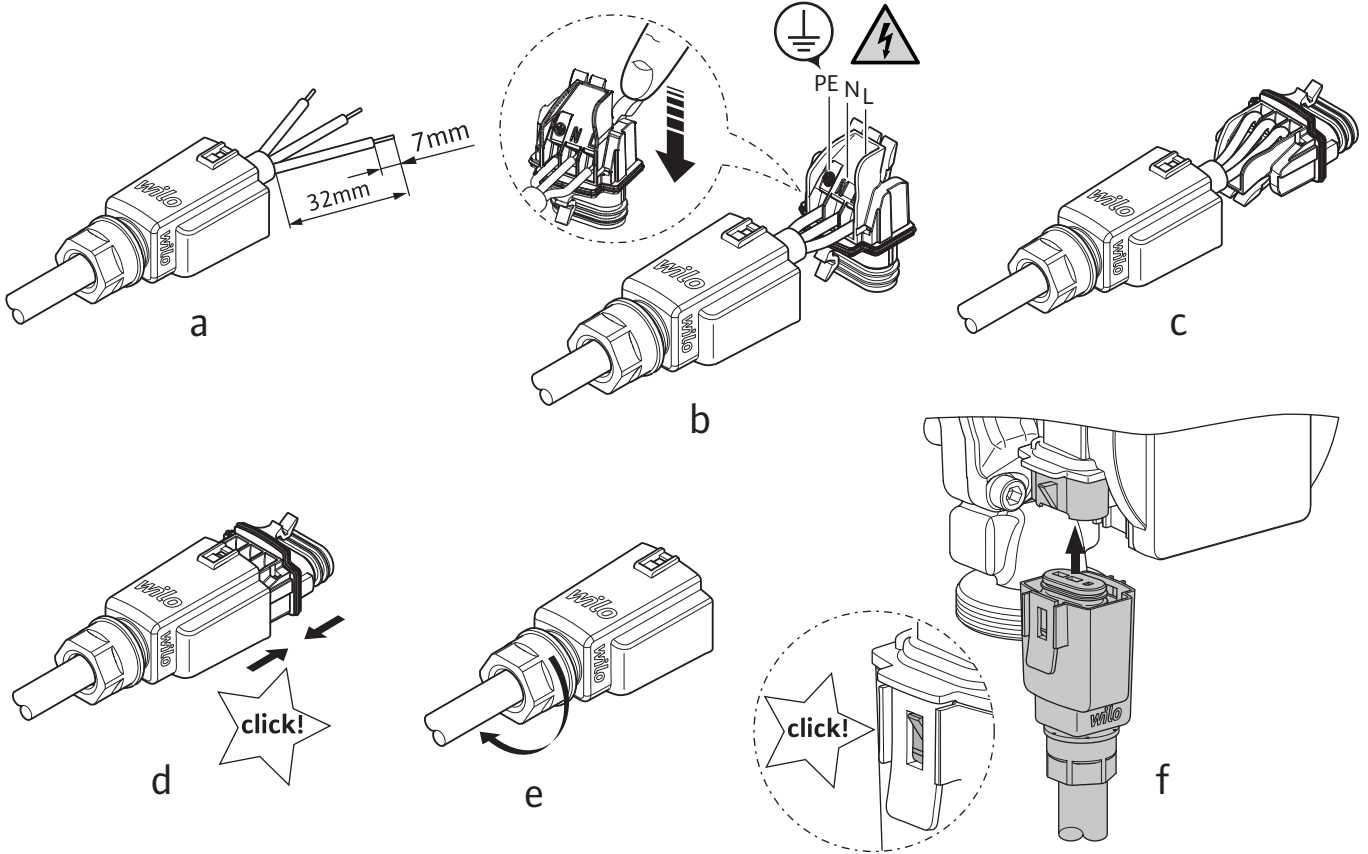


Fig. 5: Wilo-Connector montajı

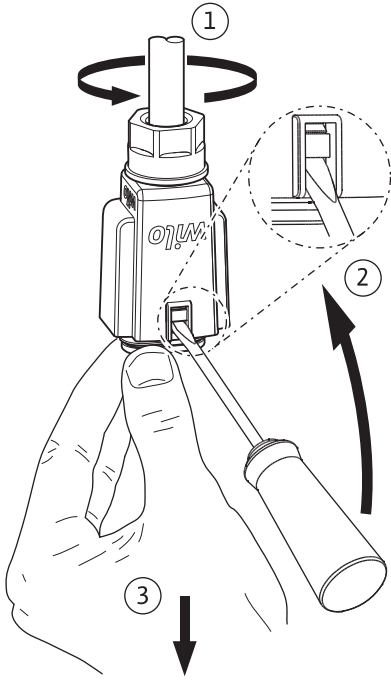


Fig. 6: Wilo-Connector'ü sökme

Pompayı bağlama

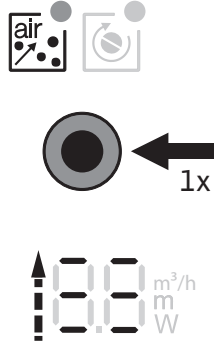
- Pompayı topraklama.
- Wilo-Connector'ü yerine oturana kadar regülasyon modülüne bağlayın (Fig. 5f).
- Elektrik beslemesini açın.

Wilo-Connector'ü sökme

- Bağlantı hattının elektrik beslemesini kesin.
- Wilo-Connector'ü pompadan çıkarın ve uygun tornavida ile sökün (Fig. 6).

7 Devreye alma

7.1 Hava tahliyesi



Sistemi kurallara uygun şekilde doldurun ve havasını alın.

Pompa otomatik olarak hava almıyorsa:

- Hava tahliye işlevini işlev tuşu ile devreye sokun, tuşa 1 defa kısaca basın, LED yeşil renkte yanar.
 - 5 saniye sonra hava tahliye işlevi başlar, 10 dakika sürer.
 - LED göstergesinin yatay segmentleri çubuk olarak, aşağıdan yukarıya doğru hareket eder.
- İptal etmek için işlev tuşunu birkaç saniye basılı tutun.



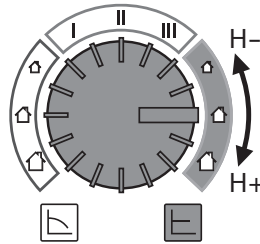
DUYURU

Hava tahliye işleminden sonra, LED göstergesi daha önce ayarlanmış pompa değerlerini gösterir.

7.2 Kontrol modunu ve basma yüksekliğini ayarlama

7.2.1 Sabit fark basıncı

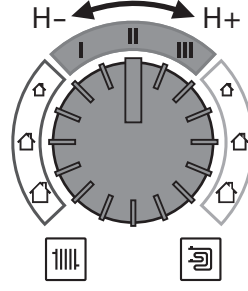
Gösterilen konut sembollerinin büyüklüğü ve ilgili spesifikasyonlar, devir sayısının ve basma yüksekliğinin ayarlanması için sadece bir yönlendirme niteliğindedir. Ayar için daha kesin bir hesaplamamanın yapılması tavsiye edilir.



Sabit fark basıncı ($\Delta p-c$):

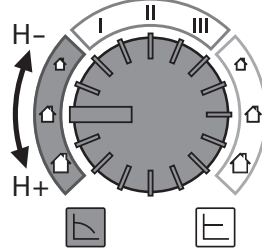
- Sabit fark basıncı ayar aralığını seçin.
- Basma yüksekliği H hedef değerini (sabit fark basıncı) ayarlayın..
Ayar ile aynı zamanda basma yüksekliği değerleri 0,1 mm kademeler halinde gösterilir.
 - LED göstergesinde, ayarlanan basma yüksekliği H hedef değeri m cinsinden görüntülenir.

7.2.2 Sabit devir sayısı



Sabit devir sayısı I II III:

- Sabit devir sayısı ayar aralığını seçin.
- Devir sayısı kademesi olarak I II veya III ayarlayın.
 - LED göstergesi, karakteristik eğriye göre ayarlanan c1, c2 veya c3 devir sayısını gösterir.



Sabit devir sayısı:

- Kademesiz sabit devir sayısı ayar aralığını seçin.
 - Devir sayısını ayarlayın. Devir sayısı (n), ayar değeri x 100 [d/dak] değerine karşılık gelir.
 - LED göstergesi, ayarlanan devir sayısı değerini gösterir.
- Örnekler:
780 d/dak (motor) → 7 (LED göstergesi)
2635 d/dak (motor) → 26 (LED göstergesi)

7.2.3 Ayarları tamamlama

- Kumanda düğmesini 2 saniye boyunca çevirmeyin.
 - LED göstergesi 5 defa yanıp söner ve güncel güç tüketimine (W olarak) geçer, $m^3/saat$ olarak güncel debi ile dönüşümlü.



DUYURU

Elektrik beslemesinde herhangi bir kesinti olması durumunda tüm ayarlar ve göstergeler kayıtlı şekilde kalır.

8 İşletimden çıkarma

8.1 Pompayı durdurma

Şebeke bağlantı hattında veya elektrikli bileşenlerde hasar olması durumunda pompayı hemen durdurun.

- Pompanın elektrik beslemesini kesin.
- Wilo yetkili servisine veya uzman bir teknisyene başvurun.

9 Bakım

İşletim sırasında özel bir bakım gerekmez.

- Pompayı düzenli olarak kuru bir toz bezi ile dikkatlice temizleyin.
- Hiçbir zaman sıvı veya aşındırıcı temizlik maddeleri kullanmayın.

10 Arızalar, nedenleri ve giderilmeleri



TEHLİKE

Elektrik çarpması nedeniyle ölüm tehlikesi!

Elektrik enerjisinden kaynaklanabilecek tehlikeleri engelleyin!

- Onarım çalışmalarından önce, pompanın elektrik bağlantısını kesilmeli ve yetkisi olmayanların açamayacağı şekilde emniyete alınmalıdır.
- Şebeke bağlantı kablosu üzerindeki hasarların, prensip olarak sadece yetkili elektrik teknisyeni tarafından giderilmesini sağlayın.



UYARI

Yanma tehlikesi!

Yüksek akışkan sıcaklıklarında ve sistem basınçlarında pompayı öncelikle soğumaya bırakın ve sistemin basıncını sıfırlayın.

Arızalar	Nedenler	Giderilmesi
Pompa elektrik bağlantısı açık olmasına rağmen çalışmıyor.	Elektrik sigortası arızalı.	Sigortayı kontrol edin.
Pompa elektrik bağlantısı açık olmasına rağmen çalışmıyor.	Pompada voltaj yok.	Voltaj kesintisini ortadan kaldırın.
Pompa çalışıyor, sirkülasyon yok.	Sirkülasyon hattı dolu değil/boşaltılmadı.	Sirkülasyon hattını doldurun ve boşaltın.
Pompa gürültülü ses çıkarıyor.	Yetersiz giriş basıncı nedeniyle kavitasyon mevcut.	Sistem basıncını izin verilen aralık dahilinde artırın.
Pompa gürültülü ses çıkarıyor.	Yetersiz giriş basıncı nedeniyle kavitasyon mevcut.	Devir sayısı/basma yüksekliği ayarını kontrol edin ve gerekirse daha düşük devir sayısına/yüksekliğe ayarlayın.

10.1 Uyarı bildirimleri

- Uyarı bildirim LED göstergesi üzerinden gösterilir.
- Pompa sınırlı basma gücü ile çalışmaya devam eder.
- Bildirilen hatalı işletim durumu uzun süre devam etmemelidir. Arıza nedeni giderilmelidir.

LED	Arızalar	Nedenler	Giderilmesi
E07	Jeneratör işletimi	Pompa hidroliğinde akış var ancak pompada şebeke gerilimi yok.	Şebeke gerilimini kontrol edin.
E10	Blokaj	Rotor sürekli olarak bloke oluyor.	Otomatik yeniden başlatma tetiklenir.
E11	Kuru çalışma	Pompada hava var.	Su miktarını/basıncını kontrol edin.
E21	Aşırı yük	Motor zorlanıyor. Pompa spesifikasyonun dışında çalıştırılıyor (örn. yüksek modül sıcaklığı). Devir sayısı normal işleme göre daha düşüktür.	Ortam koşullarını kontrol edin.

10.2 Arıza sinyalleri

- Arıza bildirim LED göstergesi üzerinden gösterilir.
- Pompa kapanıyor (arıza koduna bağlı olarak), periyodik olarak yeniden çalışma denemesi yapıyor.

LED	Arızalar	Nedenler	Giderilmesi
E04	Düşük voltaj	Şebeke tarafında elektrik beslemesi çok düşük.	Şebeke gerilimini kontrol edin.
E05	Aşırı voltaj	Şebeke tarafında elektrik beslemesi çok yüksek.	Şebeke gerilimini kontrol edin.
E10	Blokaj	Rotor bloke olmuş.	Manuel yeniden başlatmayı etkinleştirin veya yetkili servisi çağırın.
E23	Kısa devre	Çok yüksek motor akımı.	Yetkili servise başvurun.
E25	Kontak/sargı	Sargı arızalı.	Yetkili servise başvurun.
E30	Modül aşırı sıcak	Modülün iç bölümü çok sıcak.	Kullanım koşullarını kontrol edin.
E36	Modül arızalı	Elektronik arızalı.	Yetkili servise başvurun.

Manuel olarak yeniden başlatma



Bir blokaj algılandığında pompa otomatik olarak bir yeniden çalışma denemesi yapar.

Pompa otomatik olarak yeniden çalışmazsa (E10):

- Manuel yeniden çalıştırmayı işlev tuşu ile devreye sokun, tuşa 2 defa kısa basın, LED yeşil renkte yanar.
 - Yeniden başlatma 5 saniye sonra başlar, 10 dakika sürer.
 - LED göstergesinin dış segmentleri saat yönünde hareket eder.
- İptal etmek için işlev tuşunu birkaç saniye basılı tutun.



DUYURU

Başarılı yeniden başlatma sonrasında LED göstergesi daha önce ayarlanmış pompa değerlerini gösterir.

Arıza giderilemediği takdirde uzman bir teknisyene veya Wilo yetkili servisine başvurun.

11 İmha

11.1 Kullanılmış elektrikli ve elektronik ürünlerin toplanmasına ilişkin bilgiler

Bu ürünün usulüne uygun şekilde bertaraf edilmesi ve geri dönüşümünün gerektiği gibi yapılması sayesinde, çevre için oluşabilecek zararlar önlenir ve kişilerin sağlığı tehlikeye atılmamış olur.



DUYURU

Evsel atıklar ile birlikte bertaraf edilmesi yasaktır!

Avrupa Birliği ülkelerinde ürün, ambalaj veya sevkiyat belgeleri üzerinde bu sembol yer alabilir. Sembol, söz konusu elektrikli ve elektronik ürünlerin evsel atıklar ile bertaraf edilmesinin yasak olduğu anlamına gelir.

Sözü edilen kullanılmış ürünlerin usulüne uygun şekilde elleçlenmesi, geri dönüşümünün sağlanması ve bertaraf edilmesi için aşağıdaki noktalar dikkate alınmalıdır:

- Bu ürünler sadece gerçekleştirilecek işlem için özel sertifika verilmiş yetkili toplama merkezlerine teslim edilmelidir.
- Yürürlükteki yerel yönetmelikleri dikkate alın!

Usulüne uygun bertaraf etme ile ilgili bilgiler için belediyeye, en yakın atık bertaraf etme merkezine veya ürünü satın aldığınız bayiye danışabilirsiniz. Geri dönüşüm ile ilgili ayrıntılı bilgiler için bkz. www.wilo-recycling.com.

Teknik değişiklik yapma hakkı saklıdır!



DECLARATION OF CONFORMITY KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

We, the manufacturer, declare under our sole responsibility that these glandless circulating pump types of the series,
Als Hersteller erklären wir unter unserer alleinigen Verantwortung, dass die Nassläufer-Umwälzpumpen der Baureihen,

Yonos PICO -Z...

(The serial number is marked on the product site plate)
(Die Seriennummer ist auf dem Typenschild des Produktes angegeben)

in their delivered state comply with the following relevant directives and with the relevant national legislation:
in der gelieferten Ausführung folgenden einschlägigen Bestimmungen entsprechen 'und entsprechender nationaler Gesetzgebung:

_ **2014/35/EU - LOW VOLTAGE / NIEDERSPANNUNGSRICHTLINIE**

_ **2014/30/EU - ELECTROMAGNETIC COMPATIBILITY / ELEKTROMAGNETISCHE VERTRÄGLICHKEIT - RICHTLINIE**

_ **2011/65/EU + 2015/863 - RESTRICTION OF THE USE OF CERTAIN HAZARDOUS SUBSTANCES / BESCHRÄNKUNG DER VERWENDUNG BESTIMMTER GEFÄHRLICHER STOFFE-RICHTLINIE**

comply also with the following relevant standards:
sowie auch den Bestimmungen zu folgenden harmonisierten europäischen Normen:

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021;
EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019;
EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;

Person authorized to compile the technical file is:
Bevollmächtigter für die Zusammenstellung der technischen Unterlagen ist:

Dortmund,

Digital unterschrieben
von Holger Herchenhein
Datum: 2022.09.15
16:12:35 +02'00'

H. HERCHENHEIN
Senior Vice President - Group Quality & Qualification

WILO SE
Group Quality
Wilopark 1
D-44263 Dortmund

Wilopark 1
D-44263 Dortmund

<p>EL</p> <p>Επίσημη μετάφραση της Διακήρυξης</p>	<p>Εμείς, ο κατασκευαστής, δηλώνουμε με αποκλειστικά δική μας ευθύνη ότι οι υδρολίπαντοι κυκλοφορητές της σειράς (Ο σειριακός αριθμός σημειώνεται στο ταμπελάκι του προϊόντος)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>στην κατάσταση παράδοσης συμμορφώνονται με τις ακόλουθες σχετικές οδηγίες και τη σχετική εθνική νομοθεσία:</p> <p> 2014/35/EU - Χαμηλής Τάσης 2014/30/EU - Ηλεκτρομαγνητικής συμβατότητας 2011/65/EU + 2015/863 - για τον περιορισμό της χρήσης ορισμένων επικίνδυνων ουσιών</p> <p>συμμορφώνεται επίσης με εναρμονισμένα πρότυπα: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Πρόσωπο εξουσιοδοτημένο να συντάξει το τεχνικό αρχείο είναι: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>ES</p> <p>Traducción oficial de la Declaración</p>	<p>Nosotros, el fabricante, declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad que los circuladores de rotor húmedo de la(s) serie(s) (El nº de serie está marcado en la placa de características del producto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>cumple en la ejecución suministrada las siguientes disposiciones pertinentes y la legislación nacional correspondiente:</p> <p> 2014/35/EU - Baja Tensión 2014/30/EU - Compatibilidad Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - Restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas</p> <p>así como las disposiciones de las siguientes normas europeas armonizadas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Persona autorizada para la recopilación de los documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>FR</p> <p>Traduction officielle de la déclaration</p>	<p>Nous, fabricant, déclarons sous notre seule responsabilité que les types de circulateurs des séries, Le numéro de série est inscrit sur la plaque signalétique du produit)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>dans leur état de livraison sont conformes aux dispositions des directives suivantes et aux législations nationales les transposant :</p> <p> 2014/35/EU - BASSE TENSION 2014/30/EU - COMPATIBILITE ELECTROMAGNETIQUE 2011/65/EU + 2015/863 - LIMITATION DE L'UTILISATION DE CERTAINES SUBSTANCES DANGEREUSES</p> <p>sont également conformes aux dispositions des normes européennes harmonisées suivantes :</p> <p>EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Personne autorisée à constituer le dossier technique est : D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>IT</p> <p>Traduzione ufficiale della Dichiarazione</p>	<p>Noi, il costruttore, dichiariamo sotto la nostra esclusiva responsabilità che questi tipi di circolatori a rotore bagnato della serie, (Il numero di serie è riportato sulla targhetta del sito del prodotto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>allo stato di consegna sono conformi alle seguenti direttive pertinenti e alla legislazione nazionale pertinente:</p> <p> 2014/35/EU - Bassa Tensione 2014/30/EU - Compatibilità Elettromagnetica 2011/65/EU + 2015/863 - sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose</p> <p>rispettare anche le seguenti norme pertinenti: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>La persona autorizzata a compilare il fascicolo tecnico è: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>
<p>PT</p> <p>Tradução oficial da Declaração</p>	<p>Nós, o fabricante, declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que o(s) circulador(es) de rotor húmido da(s) série(s), (O nº de série está marcado na placa de características do produto)</p> <p>Yonos PICO -Z...</p> <p>está em conformidade com a versão fornecida nas seguintes disposições relevantes e de acordo com a legislação nacional</p> <p> 2014/35/EU - Baixa Voltagem 2014/30/EU - Compatibilidade Electromagnética 2011/65/EU + 2015/863 - relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas</p> <p>assim como as seguintes disposições das normas europeias EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p>Pessoa autorizada para a elaboração de documentos técnicos: D-44263 Dortmund</p> <p>WILO SE Group Quality Wilopark 1</p>

<p>DA</p> <p>Officiel oversættelse af erklæringen</p>	<p>Vi, producenten, erklærer under vores eget ansvar, at disse kirtelfrie cirkulationspumpe typer i serien, (Serienummeret er markeret på produktpladen)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>i deres leverede tilstand overholde følgende relevante direktiver og den relevante nationale lovgivning:</p> <p> 2014/35/EU - Lavspændings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrænsning af anvendelsen af visse farlige stoffer</p> <p>også overholde følgende relevante standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person, der er autoriseret til at udarbejde den tekniske fil, er: D-44263 Dortmund</p>
<p>ET</p> <p>Deklaratsiooni ametlik tõlge</p>	<p>Meie, tootja, kuulutame ainuisikulisel vastutusel, et need seeria näärmeteta tsirkulatsioonipumbad, (Seerianumber on märgitud toote saidi plaadile)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>oma tarnitud olekus järgima järgmisi asjakohaseid direktiive ja asjakohaseid siseriiklikke õigusakte:</p> <p> 2014/35/EU - Madalpingeseadmed 2014/30/EU - Elektromagnetilist Ühilduvust 2011/65/EU + 2015/863 - teatavate ohtlike ainete kasutamise piiramise kohta</p> <p>vastama ka järgmistele asjakohastele standarditele: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Tehnilise toimiku koostamiseks on volitatud isik: D-44263 Dortmund</p>
<p>FI</p> <p>Julistuksen virallinen käännös</p>	<p>Me valmistaja vakuutamme yksinomaisella vastuullamme, että nämä sarjan tiivisteettömät kiertovesipumput, (Sarjanumero on merkitty tuotekohtaiseen kilpeen)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>toimitetussa tilassa noudattavat seuraavia asiaankuuluvia direktiivejä ja asiaa koskevaa kansallista lainsäädäntöä:</p> <p> 2014/35/EU - Matala Jännite 2014/30/EU - Sähkömagneettinen Yhteensopivuus 2011/65/EU + 2015/863 - tiettyjen vaarallisten aineiden käytön rajoittamisesta</p> <p>noudattamaan myös seuraavia asiaankuuluvia standardeja: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Henkilö, jolla on valtuudet koota tekninen tiedosto, on: D-44263 Dortmund</p>
<p>IS</p> <p>Opinber þýðing á yfirlýsingunni</p>	<p>Við framleiðandinn lýsum því yfir undir ábyrgð okkar einungis að þessar kirtillausu hringlaga dælugerðir sérúnnar, (Raðnúmerið er merkt á plötunni á vörustaðnum)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>í afhentu ástandi í samræmi við eftirfarandi viðeigandi tilskipanir og viðeigandi innlenda löggjöf:</p> <p> 2014/35/EU - Lágspennutilskipun 2014/30/EU - Rafseguls-samhæfni-tilskipun 2011/65/EU + 2015/863 - Takmörkun á notkun tiltekinna hættulegra efna</p> <p>uppfylla einnig eftirfarandi viðeigandi staðla: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Sá sem hefur heimild til að taka saman tækniskrána er: D-44263 Dortmund</p>
<p>LT</p> <p>Oficialus deklaracijos vertimas</p>	<p>Mes, kaip gamintojas, savo atsakomybės ribose deklaruojame, kad šios serijos šlapio rotorius siurblių modeliai, (Serijos numeris pažymėtas ant produkto lentelės)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>taip kaip pristatyti, atitinka sekančias aktualias direktyvas ir nacionalines teisės normas bei reglamentus:</p> <p> 2014/35/EU - Žema įtampa 2014/30/EU - Elektromagnetinis Suderinamumas 2011/65/EU + 2015/863 - dėl tam tikrų pavojingų medžiagų naudojimo apribojimo</p> <p>taip pat atitinka sekančius aktualius standartus: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Asmuo įgaliotas sudaryti techninius dokumentus yra: D-44263 Dortmund</p>

LV Deklarācijas oficiālais tulkojums	<p>Mēs, ražotājs, ar pilnu atbildību paziņojam, ka šie slapjā rotora cirkulācijas sūkņu tipi, (Sērijas numurs ir norādīts uz izstrādājuma plāksnītes)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>piegādātāja valstī atbilst šādām attiecīgām direktīvām un attiecīgiem valsts tiesību aktiem:</p> <p> 2014/35/EU - Zemsprieguma 2014/30/EU - Elektromagnētiskās Saderības 2011/65/EU + 2015/863 - par dažu bīstamu vielu izmantošanas ierobežošanu 2011/65/UE</p> <p>atbilst arī sekojošiem attiecīgiem standartiem: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Persona pilnvarota sastādīt tehnisko dokumentāciju: D-44263 Dortmund</p>
NL Officiële vertaling van de verklaring	<p>Wij, de fabrikant, verklaren onder onze eigen verantwoordelijkheid dat deze natloper-circulatiepompen van de serie, (Het serienummer staat vermeld op het naamplaatje van het product)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>in de geleverde versie voldoen aan de volgende relevante bepalingen en aan de overeenkomstige nationale wetgeving:</p> <p> 2014/35/EU - Laagspannings 2014/30/EU - Elektromagnetische Compatibiliteit 2011/65/EU + 2015/863 - betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen</p> <p>voldoen ook aan de volgende relevante normen: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">De persoon die bevoegd is om het technische bestand samen te stellen is: D-44263 Dortmund</p>
NO Offisiell oversettelse av erklæring	<p>Vi som produsent erklærer herved vårt ansvar at våtløper sirkulasjonspumper under type serie, (serienummeret er markert på pumpekilt)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>I levert tilstand vil produkt overholde følgende direktiver og relevant nasjonal lovgivning</p> <p> 2014/35/EU - Lavspenningsdirektiv 2014/30/EU - EMV-Elektromagnetisk kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - Begrensning av bruk av visse farlige stoffer</p> <p>Oppfølger også relevante standarder EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Vedkommendesom er autorisert til å sammenstille teknisk fil er: D-44263 Dortmund</p>
SV Officiell översättning av försäkran	<p>Vi, tillverkaren, försäkrar under eget ansvar att de våtlöpande cirkulationspumparna i serien (Serienumret finns utmärkt på produktens dataskylt)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>i det utförande de levererades överrenstämmer med följande relevanta direktiv och relevant nationell lagstiftning</p> <p> 2014/35/EU - Lågspännings 2014/30/EU - Elektromagnetisk Kompatibilitet 2011/65/EU + 2015/863 - begränsning av användning av vissa farliga ämnen</p> <p>överrenstämmer också med följande relevanta standarder: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Person behörig att sammanställa denna tekniska fil är: D-44263 Dortmund</p>
GA Eadar-theangachadh oifigeil den Ghairm	<p>Bidh sinn, an neach-dèanamh, a 'foillseachadh fon aon uallach againn gu bheil na seòrsachan pumpa cuairteachaidh glandless seo den t-sreath, (Tha an àireamh sreathach air a chomharrachadh air clàr làrach an toraidh)</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p>anns an stàit libhrigidh aca gèilleadh ris na stiùiridhean buntainneach a leanas agus ris an reachdas nàiseanta buntainneach:</p> <p> 2014/35/EU - Ísealvoltais 2014/30/EU - Comhoiriúnacht Leictreamaighnéadach 2011/65/EU + 2015/863 - Srian ar an úsáid a bhaint as substaintí guaiseacha acu</p> <p>gèilleadh cuideachd ris na h-inbhean iomchaidh a leanas: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Is e an neach le ùghdarras am faidhle teicnigeach a chur ri chèile: D-44263 Dortmund</p>

BG Официален превод на Декларация	<p>Ние, като производител, декларираме на собствена отговорност, че помпите с мокър ротор от серията,</p> <p>Серийните номера са обозначени на табелата на продукта</p> <p>В доставения им вид са в съответствие приложимите за държавата директиви и законодателство</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Ниско Напрежение 2014/30/EU - Електромагнитна съвместимост 2011/65/EU + 2015/863 - относно ограничението за употребата на определени опасни вещества</p> <p>Също така отговарят на следните изискуеми норми: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Лицето, упълномощено да състави техническия доклад е: D-44263 Dortmund</p>
CS Oficiální překlad Prohlášení	<p>My, výrobce, prohlašujeme na základě naší výhradní odpovědnosti, že tyto bezucpávkové oběhové čerpadlo řady,</p> <p>(Sériové číslo je uvedeno na výrobním štítku)</p> <p>ve svém dodaném stavu dodržovat následující relevantní směrnice a příslušnou národní legislativu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Nízké Napětí 2014/30/EU - Elektromagnetická Kompatibilita 2011/65/EU + 2015/863 - Omezení používání některých nebezpečných látek</p> <p>dodržovat také následující relevantní normy: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba oprávněná sestavit technickou dokumentaci je: D-44263 Dortmund</p>
HR Službeni prijevod Deklaracije	<p>Mi, proizvođač, izjavljujemo pod isključivom odgovornošću da ova mokrorotorna pumpa tipa iz serije,</p> <p>(Serijski broj je označen na tipskoj pločici proizvoda)</p> <p>u isporučenom stanju odgovara sljedećim relevantnim direktivama i relevantnom nacionalnom zakonodavstvu:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Smjernica o niskom naponu 2014/30/EU - Elektromagnetna kompatibilnost - smjernica 2011/65/EU + 2015/863 - ograničenju uporabe određenih opasnih tvari</p> <p>u skladu također i sa sljedećim relevantnim standardima: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba ovlaštena za sastavljanje tehničke dokumentacije: D-44263 Dortmund</p>
HU A Nyilatkozat hivatalos fordítása	<p>Mi, a gyártó, sajtát felelősségünkre kijelentjük, hogy a sorozat nedvestengelyű keringető szivattyúi,</p> <p>(A sorozatszámot a termék adattábláján feltüntetjük)</p> <p>leszállított kivitelükben feleljenek meg a következő vonatkozó irányelveknek és a vonatkozó nemzeti irányelveknek</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Alacsony Feszültségű 2014/30/EU - Elektromágneses összeférhetőségre 2011/65/EU + 2015/863 - egyes veszélyes való alkalmazásának korlátozásáról</p> <p>megfeleljen a következő vonatkozó előírásoknak is: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">A műszaki dokumentáció összeállítására jogosult személy: D-44263 Dortmund</p>
PL Oficjalne tłumaczenie Deklaracji Zgodności	<p>Producent oświadcza na wyłączną odpowiedzialność, że typoszeregi bez dławnicowych pomp obiegowych z serii</p> <p>(Numer seryjny znajduje się na tabliczce znamionowej produktu)</p> <p>w stanie dostarczonym są zgodne z następującymi dyrektywami i przepisami krajowymi mającymi zastosowanie:</p> <p style="text-align: right;">Yonos PICO -Z...</p> <p> 2014/35/EU - Niskich Napięć 2014/30/EU - Kompatybilności Elektromagnetycznej 2011/65/EU + 2015/863 - sprawie ograniczenia stosowania niektórych niebezpiecznych substancji</p> <p>są również zgodne z następującymi specyfikacjami technicznymi mającymi zastosowanie: EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019+A15:2021; EN 60335-2-51:2003+A1:2008+A2:2012; EN IEC 61000-6-1:2019; EN IEC 61000-6-2:2019; EN IEC 61000-6-3:2021; EN IEC 61000-6-4:2019; EN IEC 63000:2018;</p> <p style="text-align: right;">WILO SE Group Quality Wilopark 1</p> <p style="text-align: right;">Osoba upoważniona do sporządzenia dokumentacji technicznej: D-44263 Dortmund</p>



wilo



Local contact at
www.wilo.com/contact

Pioneering for You

WILO SE
Wilopark 1
44263 Dortmund
Germany
T +49 (0)231 4102-0
T +49 (0)231 4102-7363
wilo@wilo.com
www.wilo.com